

Giorgio Brianti retires

After a 40-year career spanning the whole of CERN's history, Giorgio Brianti retires at the end of April. "The highlights of his career are the highlights of CERN," said Accelerator Director Kurt Hübner at a special meeting in Brianti's honour on 12 April. As well as having overseen many historic projects, his dedicated work for the LHC means that his contributions will always be evident.

After initial work at the PS, in 1964 Brianti became leader of Synchro-Cyclotron Division when the SC was being substantially upgraded. In 1967 he moved on to supervise construction of the Booster. The innovative design of this PS injector and its astonishing adaptability are still paying dividends. Built to operate at 800 MeV, it can go as high as 1.4 GeV and has impressively performed the gymnastics needed for future LHC beams.

In 1976 he took charge of preparations for the SPS experimental areas. Named Deputy Leader of SPS Division in 1977, he became Division Leader the following year, with the SPS being prepared for its historic conversion to a proton-antiproton collider.

In 1981, with CERN's future requirements demanding increasing cooperation with industry, he became Technical Director. He also put in a dedicated effort to prepare for the LHC, and his stamp is all over the present design. "We owe him a great debt," said LHC Project Leader Lyn Evans, "he has ensured that CERN will remain the world's leading particle physics Laboratory."

Giorgio Brianti prend sa retraite

Après 40 ans de carrière couvrant toute l'histoire du CERN, Giorgio Brianti prend sa retraite à la fin du mois d'avril. "Les points forts de sa carrière sont aussi ceux du CERN" a déclaré Kurt Hübner, directeur des accélérateurs, lors d'un colloque spécial en l'honneur de Brianti le 12 avril.

Ce dernier a dirigé de nombreux programmes historiques, mais c'est surtout grâce à son travail passionné pour le LHC que son rôle restera à jamais reconnu.

Après ses débuts au PS, Brianti a été nommé chef de la Division synchro-cyclotron en 1964 au moment d'une amélioration considérable de la machine. À partir de 1967 il a dirigé la construction du synchrotron injecteur (SI) du PS dont la conception novatrice et l'étonnante adaptabilité continuent de porter leurs fruits. Construit pour fonctionner à 800 MeV, le SI peut atteindre 1,4 GeV et se plie remarquablement bien à la chorégraphie nécessaire pour les futurs faisceaux du LHC.

En 1976, Brianti a été chargé de l'aménagement des zones d'expérimentation du SPS. Nommé chef adjoint de la Division SPS en 1977, il en a pris la tête l'année suivante lorsque se préparait la conversion historique



Giorgio Brianti at the meeting in his honour.

Giorgio Brianti au colloque donné en son honneur.

du SPS en collisionneur proton-antiproton.

En 1981, alors que les besoins futurs du CERN exigeaient une coopération accrue avec l'industrie, il a été nommé directeur technique. Il a également travaillé avec passion à la préparation du LHC et tous les plans actuels portent sa marque. "Nous lui devons beaucoup" a déclaré le chef du projet LHC Lyn Evans, "grâce à lui le CERN restera le premier laboratoire mondial de physique des particules".

SEMINARS SEMINAIRES

Lundi 24 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

09.00-12.00 h – Bus démonstration, parking bât. 63 (PTT)

**Matériel de base "Bosch" pour
la construction d'ensembles mécaniques**

par NEW INGENIA, équipement industriel Bosch
(CH/D)

Liste des produits : profilés aluminium "Bosch", accessoires de montage et d'assemblage, pièces d'angles, roulettes pour chariots, exemples de structures, concept de places de travail, technique de transferts gestion du flux et des informations, etc.

Applications : ateliers de montage mécanique, laboratoires (chimie, tests mécaniques, protections), électricité (cage de Faraday, protections de personnes), bâtiment (barrières d'escaliers, isolements, panneaux d'affichage), production (chariots serveur d'établissements, convoyeurs lourds), robotique (supports de systèmes pour l'assemblage, etc.)

Langue : français

Renseignements: M. Diraison / FI-A / 4585

Monday 24 April*

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

Etnoteam International

by Giuseppe SPADAVECCHIA

In today's complex world of software development, continuous product evolution requires that you manage an ever-growing mix of versions, variants and platforms. Now, more than ever, development teams must carefully select their configuration management tools in order to remain flexible, responsive and innovative. The presentation will take a detailed look at Configuration management issues and how a tool such as Continuous/CM (formerly known as CaseWare/CM) can address them. In particular, it focuses on how to save time and effort by improving the way in which integration and release configurations are prepared, and will examine how to improve quality by integrating defect reporting with your development process.

The presentation will show how to :

- Manage parallel development, identifying and resolving conflicting code changes as they arise.
- Resolve the problem of co-ordinating maintenance and development work.
- Deliver patches to an old release while developing a new one.
- Control multiple test and integration configurations without interrupting development work.
- Track problem reports to code changes and vice versa.
- Handle third-party code and software deliveries.
- Run a CM system which supports your software development process.
- Comply with international quality standards, such as ISO 9000.

The presentation will take approximately 40 minutes and will be followed by a demonstration of Continuous/CM which will also last 40 minutes. There will then be a time for questions and discussion.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

** Please note unusual day*

Monday 24 April

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Measurement of the W mass at CDF

by David SALTZBERG / CERN-PPE

The direct measurement of the W mass is one of the few tests sensitive to new phenomena in the Electroweak Standard Model involving charged currents at high momentum transfer. A measurement of the W mass using the electron and muon decay channels of W bosons produced at the Fermilab Tevatron will be described. The mass is measured with the CDF detector, a combined magnetic spectrometer and calorimeter that allows many controls and checks of systematic effects, including the momentum and energy scales. This measurement has an uncertainty of 180 MeV, which is over a factor of two smaller than any other direct measurement.

Tuesday 25 April

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

DB2 for AIX – Parallel Edition

by Bart DOZIE / IBM, AIX Group, Geneva

This presentation is an introduction to the IBM DB2 client/server exploitation of parallel technology. It describes the IBM implementation of a parallel database server using the shared-nothing hardware model and function-shipping, and how this approach provides a scalable database server that meshes with the IBM POWERParallel architecture.

Though not yet announced, DB2 for AIX – Parallel Edition has already undergone heavy duty testing at a number of customer beta sites. The results indicate outstanding capacity (over 100 Gb), scalability and performance figures.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

Wednesday 26 April

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

**Development of Radio frequency Quadrupoles
for Argon Acceleration**

by G. INDREAS / Institute of Atomic Physics, Bucharest

Wednesday 26 April

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**Disoriented and plastic soft terms :
a dynamical solution to the problem of
supersymmetric flavour violations**

by Gian GIUDICE / CERN

We postulate that the orientation of the soft supersymmetry breaking terms in flavour space is not fixed by physics at the Planck scale; it is a dynamical variable of the low-energy theory which depends on fields that have no potential. These fields can be thought of as either moduli or as the Nambu-Goldstone bosons of the spontaneously broken flavour symmetry which is non-linearly realized by the soft terms. We show that the soft terms align with the quark and lepton masses, just as spins align with an external magnetic field. As a result, the soft terms conserve individual lepton numbers and do not cause large flavour or CP violations. The vacuum adjusts so as to allow large sparticle splittings to coexist naturally with flavour conservation. Consequently, the resulting phenomenology is different from that of minimal

supersymmetric theories. We also propose theories in which the shape of the soft terms in flavour space is a dynamical variable of the low-energy theory. This dynamically leads to partial degeneracy among sparticles and further suppression of flavour violations. We compute the masses and couplings of the nearly massless moduli/goldstones and find that, at distances as large as ~ 30 m, they mediate potentially measurable long-range forces and violations of the equivalence principle. These ideas suggest a connection between the space of moduli and the spontaneously broken flavour group.

Wednesday 26 April

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

**Central Data Recording for HERA Experiments
using a Distributed Hierarchical Mass Storage System**
by Michael ERNST / DESY

The DESY Computer Center is offering Central Data Recording Services to the HEP-Experiments performed at the various Colliders at DESY for more than 20 years. While an IBM Mainframe combined with a home grown "Online-Link" was used in the past, the recently developed scheme for serving the HERA Experiments' needs is based upon UNIX based "Data-Loggers", standard networking technology and a commercial Distributed Hierarchical Mass Storage System.

Michael Ernst is the head of a team working on Distributed Computing and Mass Storage Systems at DESY. He studied Electronics and Telecommunications at the Technical University Berlin and joined DESY in 1979. Since 1985 he is also responsible for DESY's internal and external network architecture.

Organiser : D. Kemp / CN

Wednesday 26 April

ISOLDE SEMINAR

at 16.00 hrs – TH Conference Room

**Very Proton-Rich Nuclei : Decay Studies of Interest
to Nuclear Physics and Astrophysics**
by E. ROECKL / GSI

By using the Online Mass Separator or the Projectile Fragment Separator at the heavy-ion accelerators UNILAC or SIS, respectively, the decays of very proton-rich nuclei such as ^{36}Ca , ^{37}Ca , ^{94}Ag , ^{101}Sn and ^{114}Ba were studied. The measurements were focused on β -decay properties, but included in the case of ^{114}Ba also a search for α and cluster radioactivity. The experimental data are compared to theoretical predictions, in particular to those obtained from the nuclear shell model. The results of this comparison are presented, and the relevance of the data to the astrophysical rp-process and to the calibration of the ^{37}Cl solar neutrino detector are discussed.

Jeudi 27 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

09h00-12h00 et 14h00-17h00 – bât. 17/1-007

**Mano-détendeurs, centrales à inversion et
accessoires pour la mise en œuvre des gaz de haute
et très haute pureté, gaz corrosifs, mélanges techniques
et mélanges étalons**

par Linde Gaz Industriels (F/D)

Spécifications : acier inoxydable ou laiton chromé, simple ou double étage, moyenne et basse pression, faible et grand

débit, réglage précis voire très précis de la pression d'utilisation; possibilité de soupape de sécurité collectable; étanchéité empêchant toute contamination atmosphérique par diffusion du gaz; équipement hautement convertible par adjonction de débitmètres, vannes de réglage et autres accessoires

Utilisations : laboratoires de contrôle et d'analyse; ateliers de production; gaz porteur en chromatographie de masse; fabrication des semi-conducteurs, installation de process pour l'électronique; etc.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585

Thursday 27 April

TECHNICAL PRESENTATION

09.00-17.00 hrs – car park, bldg 907, Prévessin site

**Cryoclin, a new cea-patented technique
of decontamination**

by Linde Gaz Industriels, Division Cryoclin (F/D)

Ice pellets ($\varnothing \sim 1\text{mm}$) are blasted with compressed air on the surface to be treated such as moulds, machine tools, steel, glass, composites, plastics, etc. The combination of the thermal differential effect and kinetic energy leads to an excellent removal of grease, hydrocarbons, silicone, rubber, inks, oxides, etc.

Cryoclin, when compared to current cleaning techniques:

- consumes far less water (~ 80 l/h)
- allows easy effluent treatment (separation water/contaminant)
- requires no additional chemicals (demineralized water only)
- is non-abrasive to support materials
- is safe to users and environment.

Languages : English, French

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

Jeudi 27 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

à 10.00 h – bât. 582/R-010

**"Baghera", un logiciel d'archivage et de
consultation de données techniques multimedia**

par A. LABAT / PDG Espri Concept France

Baghera est un logiciel d'archivage et de consultation de données techniques multimedia, permettant un accès à partir d'un modèle graphique 3D à des documents, plans, photos, modèles mathématiques, modèles CAO, vidéo, etc.

Baghera gère différents points de vues métiers et différents profils d'utilisateurs.

Espri Concept, qui réalise et commercialise Baghera, présentera, à l'occasion de la démonstration, un prototype d'interface entre Baghera et W3.

Organisateur : S. Cannon / CN / 5036

Thursday 27 April

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Early development of neutron scattering

by C.G. SHULL / MIT, Nobel Laureate in Physics 1994

A description of the early experiments and instrumentation problems starting in 1946 that led to the use of neutron scattering as a tool in augmenting and extending x-ray scattering from materials.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Tuesday 2 May

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

Experience as a CERN software subcontractor

by M. PANIGHINI, / Societa Italiana Avionica

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

Tuesday 2 May

TECHNICAL PRESENTATION

at 14.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

Technical Computing Environment –

Simulation & Visualization

by Bernhard PULVER & Daniel ZOLLER / COMSOL AG

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

Thursday 4 May

TECHNICAL PRESENTATION

10.00-17.00 hrs – bldg. 17/1-007

Laboratory cryogenics and electronics

by Oxford Instruments GmbH, Scientific Research

Division (D/UK)

Languages : English, German

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

Thursday 4 May

TIS SEMINAR

at 14.30 hrs – AT Auditorium, bldg 30/7-018

**Russian-Norwegian Joint Research Projects on
Environmental Radioactive Contamination in Russia,**

(a) at dumping sites for nuclear waste in the Kara Sea,

**(b) around the nuclear installation "Mayak" in the
Southern Urals**

by (a) G.C. CHRISTENSEN / Head of Health and
Safety Department and

(b) T.D. SELNAES / Head of Department's
Environmental Monitoring Section, of Institute for
Energy Technology, Kjeller, Norway Seminar
organised by TIS/RP.

Thursday 4 May

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

**The discovery of the deformed superheavy elements
107 to 111**

by P. ARMBRUSTER / GSI, Darmstadt

Vendredi 5 mai

PRESENTATION TECHNIQUE

09h00-12h00 et 14h00-16h00 – Amphithéâtre AT

bât. 30, 7^e étage

**La Gestion Technique Décentralisée, les bus de terrain
industriels**

par la société Wit (F)

Langue : français

Renseignement s: M. Diraison / FI-A / 4585

FOR INFORMATION / POUR INFORMATION / FOR INFO

UNIVERSITY OF GENEVA

Particle Physics Department

24, quai Ernest-Ansermet

1211 Geneva 4

Tel. 022 702 6273

Fax 022 781 2192

Wednesday 3 May

PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 17.00 hrs – Stuckelberg Auditorium

Observation of the top quark at CDF

by Xin WU / DPNC, Geneva University

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 5811

Jeudi 27 avril

à 13.00 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

Reprise des séances.

ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

24, 25, 26 & 28 April

11.00 to 12.15 hrs – Auditorium

B-Physics, now and future

by T. NAKADA / Paul Scherrer Institute, Willigen, CH

The b-quark surprised us already twice. Unexpectedly large B-meson lifetimes told us that the third generation of the quark pair mixed very little with others. The later discovery of large B^0 – B^0 mixing showed us that the top quark mass was much larger than expected. There could be a third surprise, may be in CP violation. In this lecture series, we quickly review the past and present of B-physics. This is followed by a more detailed discussion on future, in particular CP violation studies with future accelerators.

FORMATION EN ANGLAIS

Quelques places sont disponibles dans les cours suivants :

- **Préparation à l'examen "Cambridge Advanced English".**

Ce cours s'adresse à des personnes qui ont un niveau intermédiaire en anglais (First Certificate, par exemple) et qui souhaitent en faire une langue de travail. L'accent sera mis sur l'expression orale et la compréhension ainsi que sur l'enrichissement du vocabulaire (environ 5.000 mots).

Dates : du 9 mai au 27 juin 1995.

Horaire : MARDI de 14h à 16h.

Nombre d'heures pour cette première partie : 16 heures.

Nombre de participants souhaités : 8.

Prix (calculé pour 8 participants) : 300 CHF.

- **"Cours d'anglais pour SECRETAIRES"**

Ce cours s'adresse à des personnes ayant un niveau intermédiaire en anglais. Le contenu sera défini en fonction des besoins des participants.

Dates : du 15 mai au 28 juin.

Horaire : MERCREDI et JEUDI de 11h à 13h.

Nombre d'heures : 24 heures.

Nombre de participants souhaités : 8.

Prix : 528 CHF.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Ulrich LIPTOW, tél. 2957 ou Andrée Fontbonne, tél 2844.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

Service médical

CONSULTATIONS A TITRE PRIVE

Les personnes désirant consulter un médecin à titre "privé" (problèmes personnels, avis médicaux, etc.) peuvent se présenter les :

lundi et mercredi de 09.30 h à 11.00 h

au Service médical, bâtiment 57, 1^{er} étage.

Il n'est pas nécessaire de téléphoner auparavant mais, avant de se rendre chez le médecin, s'adresser au Secrétariat (2-014).

Les CAS D'URGENCE continuent d'être reçus à l'Infirmerie (bâtiment 57, rez-de-chaussée).

Dr E.P. Maquet
Service médical

SERVICE MEDICAL REPRISE DE TRAVAIL

Conformément aux Statut et Règlement du Personnel, tout membre du personnel du CERN doit se soumettre à un examen médical lors de la reprise du travail après un congé maladie :

- si son absence a été de 21 jours civils ou plus
- si son absence est imputable à un **accident** ou à une **maladie professionnelle**.

L'initiative de l'examen médical incombe au membre du personnel lui-même, qui doit contacter le service médical, tél. 31 86, sans attendre une convocation de ce dernier.

Dr E.P. Maquet
Service médical

Medical Service

PRIVATE CONSULTATIONS

"Private" medical visits for personal problems, medical opinions, etc.) may be made on :

Monday and Wednesday from 09.30 to 11.00 hrs

at Medical service, bldg 57, 1st floor.

Please do not telephone for an appointment but report directly to the Secretariat (2-014) before seeing the doctor.

EMERGENCIES will still be dealt with at the Infirmary (bldg 57, ground-floor).

Dr E.P. Maquet
Service médical

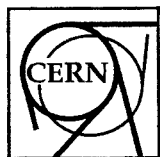
MEDICAL SERVICE RESUMING WORK

In application of the Staff Rules and Regulations, every member of the CERN personnel is required to undergo a medical examination on resuming work after sick leave :

- if the absence has been for 21 calendar days or more
- if the absence is ascribable to an **occupational accident** or **illness**.

It is incumbent upon the member of the personnel him/herself to contact the Medical Service, tel. 3186, without awaiting its summons.

Dr E.P. Maquet
Service médical



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :

mardi 2 mai 1995

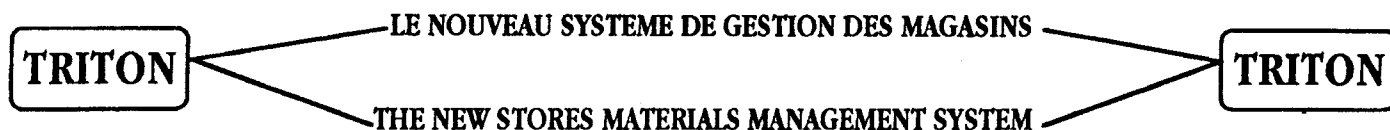
mardi 6 juin 1995

Heure : De 20 h précises à environ 22 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Repas : Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41



AUX UTILISATEURS DES MAGASINS SELF-SERVICES

Afin de préparer la mise en place de Triton (voir également pages 8 & 9), les magasins self-services (Meyrin et Prévessin) seront fermés du

26 au 28 avril 1995 inclus.

Durant ces deux jours, tous les autres magasins continueront de fonctionner normalement.

La réouverture des magasins self-services aura lieu le 2 mai 1995 à 08.30 h.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Division AS – Groupe Logistique

TO USERS OF THE SELF-SERVICE STORES

In order to prepare the implementation of Triton (see pages 8 & 9), the self-service stores (Meyrin and Prévessin) will be closed from

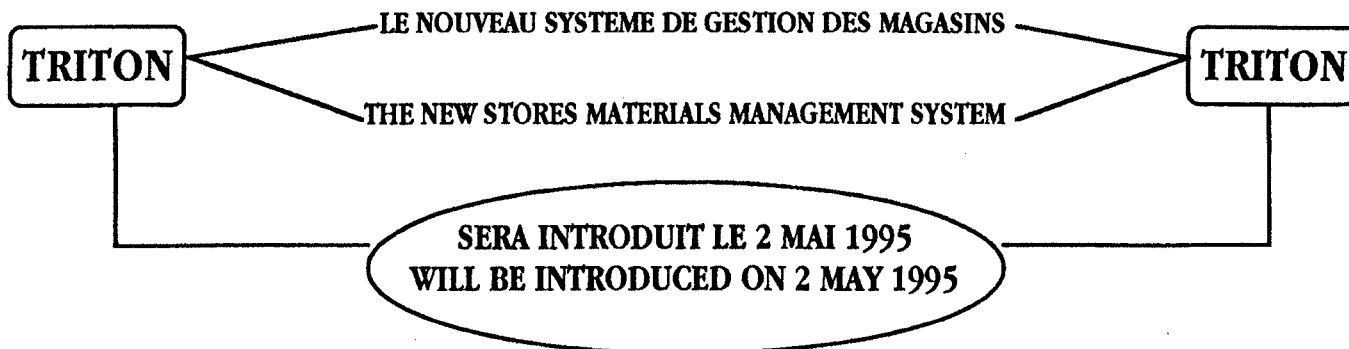
26 to 28 April.

During these two days all of the other stores will continue to function normally.

The re-opening of the self-service stores will take place on 2 may 1995 at 08.30 hrs.

We would like to thank you in advance for your understanding.

AS Division – Logistics Group



UNE DOCUMENTATION TECHNIQUE SERA DISTRIBUEE PROCHAINEMENT.
NEANMOINS, QUELQUES INFORMATIONS UTILES VOUS SONT PRESENTEES CI-APRES :

DETAILED INFORMATION WILL BE CIRCULATED SHORTLY, NEVERTHELESS
SOME USEFUL INFORMATION IS BEING PROVIDED IN ADVANCE :

LE CATALOGUE DES MAGASINS
AINSI QUE LA DEMANDE DE MATERIEL
SERONT DISPONIBLES ELECTRONIQUEMENT SUR EDH

"ETES-VOUS ENREGISTRE SUR EDH ?"
SI NON, CONTACTER : EDH@macmail.cern.ch
(ou EDH Support tél. 2565)

THE STORES CATALOGUE
AS WELL AS THE MATERIAL REQUEST FORM
WILL BE AVAILABLE ELECTRONICALLY ON EDH

"ARE REGISTERED ON EDH ?"
IF NOT, CONTACT : EDH@macmail.cern.ch
(or EDH Support tel. 2565)

LES AUTORISATIONS POUR SORTIR DU MATERIEL
SERONT :

- VIA EDH
- CARTE CERN - CARTE D'IDENTIFICATION
(POUR SELF-SERVICES ET GUICHET URGENCES)
- CARTE MAGASINS SPECIALE
(SEULEMENT POUR LES EQUIPES VISITEURS)

AUTHORIZATIONS TO OBTAIN MATERIALS FROM STORES
WILL BE :

- VIA EDH
- CERN CARD - IDENTIFICATION CARD
(SELF-SERVICE STORES AND GUICHET URGENCES)
- SPECIAL STORES CARD
(ONLY FOR VISITING TEAMS)

"AVEZ-VOUS UNE AUTORISATION
POUR SORTIR DU MATERIEL DES MAGASINS ?"

SI NON, CONTACTER VOTRE
DPO (PERSONNEL CERN) OU
TEAM LEADER (POUR EQUIPES VISITEURS)

"ARE YOU AUTHORIZED
TO OBTAIN MATERIALS FROM STORES?"

IF NOT, CONTACT YOUR
DPO (CERN STAFF) OR
TEAM LEADER (FOR VISITING TEAMS)

LES CARTES MAGASINS ACTUELLES NE SERONT PLUS VALABLES A PARTIR DU 2 MAI 1995
CURRENT STORES CARDS WILL NO LONGER BE VALID AFTER 2 MAY 1995

DISTRIBUTION DE MATERIEL

TOUS LES MAGASINS

SAUF LES SELF-SERVICES ET GUICHET URGENCES

LES DEMANDES DE MATERIEL POURRONT ETRE ETABLIES

- SUR EDH (ELECTRONIQUEMENT)
- SUR PAPIER (DEMANDE DE MATERIEL)

MATERIAL DISTRIBUTION

ALL STORES

EXCEPT THE SELF-SERVICES STORES & GUICHET URGENCES

MATERIAL REQUESTS CAN BE RAISED

- ON EDH (ELECTRONICALLY)
- ON PAPER (MATERIAL REQUEST FORM)

SELF-SERVICES

(DISTRIBUTION DE PETITES QUANTITES
POUR DEPANNAGE)

TOUS LES MATERIELS SERONT CONDITIONNES
ET MUNIS D'ETIQUETTES AVEC CODE A BARRES

AUTORISATIONS :

CARTE CERN OU

CARTE MAGASINS SPECIALE (EQUIPE VISITEURS)

SELF-SERVICES

(DISTRIBUTION IN SMALL QUANTITIES
FOR EMERGENCIES)

ALL MATERIALS WILL BE PRE-PACKED
AND LABELLED WITH BAR CODES

AUTHORIZATIONS :

CERN CARD OR

SPECIAL STORES CARD (VISITING TEAMS)

GUICHET URGENCES (BAT. 119)

SEULS LES UTILISATEURS AUTORISES
AURONT ACCES A CE SERVICE

SEULES LES DEMANDES DE MATERIEL (PAPIER)
SERONT ACCEPTEES INITIALEMENT.

AUTORISATIONS :

CARTE CERN OU

CARTE MAGASINS SPECIALE (EQUIPE VISITEURS)

URGENCY WINDOW (BLDG 119)

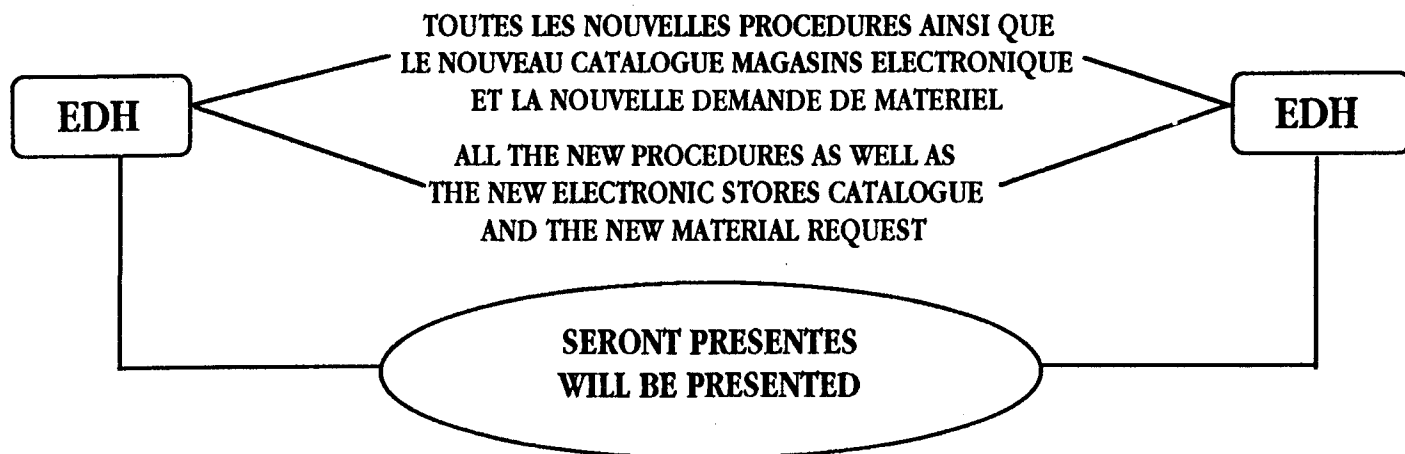
ONLY AUTHORIZED USERS
WILL HAVE ACCESS TO THIS SERVICE

ONLY MATERIAL REQUESTS ON PAPER
WILL BE ACCEPTED INITIALLY

AUTHORIZATIONS :

CERN CARD OR

SPECIAL STORES CARD (VISITING TEAMS)



EN FRANCAIS

LE 27 AVRIL 1995 A 10.00 h.

BAT. 500 AMPHITHEATRE

IN ENGLISH

ON 27 APRIL 1995 AT 14:00 h.

BLDG. 500 MAIN AUDITORIUM

DIVISION AS - GROUPE LOGISTIQUE

AS DIVISION - LOGISTICS GROUP

Original French 19 April 1995

ORDINARY MEETING OF THE STAFF COUNCIL, 4 APRIL 1995

Summary: Difficulties with the Official News on the SCC – Revision of the Staff Rules and Regulations – Flexitime – External relations – Statutes of the Staff Association – Meetings for the staff – Staff complements – Accounts and balance sheet of the Association – Health Insurance.

The meeting of the Staff Council was opened at 14.30, with Lorenzo Resegotti in the chair.

1. Activities of the Executive Committee

1.1 Workings of the Standing Concertation Committee (SCC)

The SCC is working better, but the Executive Committee reported the problems it has run into with trying to obtain that the conclusions of the SCC meetings which are sent to the Director General, and the report under Official News which appears in the weekly bulletin, reflect accurately what was decided. Until the beginning of this year, the report was drafted jointly between the Administration and the Staff Association. This is no longer the case, as you will see from several examples.

Review of MOAS

The first example concerns the **review of MOAS**: during its meeting of 24 April, the SCC held a first – formal – discussion during which the Administration explained the problem that it finds with MOAS, namely that the ratio between the cost of the double steps and that of the single steps is too small. The Association recalled that the main objective of the system was to better assure the mission of the Organization by increasing the motivation of the Staff. It presented a list of problems which had come out from the enquiry that it had carried out with the help of the University of Neuchâtel, and from the studies of an internal Association commission, relating both to the system itself and the way it is applied.

It was agreed that, before any document was drafted on possible changes to the system, a meeting would be organised to exchange ideas on solutions which might be envisaged to the listed problems, without creating bigger problems.

But what was published under Official News of Bulletin n° 15/95 dated 10 April 1995 read:

“The Committee held an informal discussion of this topic which is to be continued at a later meeting on the basis of a working document to be presented by the Management”.¹

Health Insurance

Another example concerns **health insurance**: the SCC heard a report of the CERN Health Insurance Supervisory Board (CHISB) showing the worrying evolution of health insurance costs, hence of premiums. Following the report – which was also made to the Staff Council as you can read later on – the SCC concluded that the situation called for urgent political decisions so that the CHISB could continue its technical studies. It recommended that the same presentation be made to the next meeting of the CERN Management Board.

¹ during the following meeting of the SCC on 6 April, the Administration accepted that the conclusions of the Staff Association, as presented above, reflected accurately the discussions.

But under Official News of Bulletin n° 15/95 appeared:

*"An intermediate report by the CHISB on a number of urgent issues related to cost increases, including the level of premiums, was presented and discussed. The CHISB is to pursue its study and to submit its final report on these issues as soon as possible."*¹

The Association will publish its own reports on SCC meetings

Since the attempts by the Association to obtain an agreed common text for the Bulletin have failed, following the proposal of the Bureau of the Association, the Staff Council decided unanimously that the Association will publish its own reports, until it can obtain agreed common texts. Two such reports appear further on.

1.2 Revision of Staff Rules and Regulations

Discussions are continuing within the SCC subgroup as well as in the SCC itself, in an atmosphere of real concertation, and agreed texts of most of the questions studied have been drafted – the most recent ones concern disciplinary measures, conditions applying to termination of contract, training, safety and settlement of disputes (appeals etc.). They will be presented to the Tripartite Employment Conditions Forum (TREF) at its next meeting on 24 & 25 April.

1.3 Flexitime

The Executive Committee and the Secretariat of the Association have collected numerous documents on practices, of which some are innovative, relating to the organization of working time in Member States, other International Organizations, etc. To prepare possible detailed proposals, the Staff Council decided unanimously, with three abstentions, to create an internal commission on flexitime, in which several members of the Council agreed to actively participate.

1.4 External relations

The next meeting of YORICS will be held in Geneva, 23 & 24 May.

1.5 Statutes of the Staff Association

The Staff Council will examine proposed amendments to the Statutes of the Association at its next meeting. On this point, the Council reminded the Executive Committee that it must take steps and make proposals on how to better integrate non-staff

members of the personnel, in particular the users of CERN, of which only a minuscule number have voluntarily joined the Association under its new Statutes of 1993.

1.6 Meetings for the staff

Following a proposal of the Executive Committee, the Association will organise in May three general meetings for the staff to exchange information and to discuss. You will be informed via the Bulletin and by a FLASH of the dates and locations of these meetings.

1.7 Staff complements

The Staff Council held a first discussion on the question of staff complements, already reduced in certain sectors, the planned very considerable supplementary reduction in complements and the loss of expertise resulting for the Organization, which brings some people to doubt that the LHC can really be built as foreseen. The Executive Committee was instructed to reflect how the voice of the Association could be heard in this debate.

2. Accounts and balance sheet of the Association for 1994

The Treasurer of the Association, Raymond Collomb, presented the accounts of receipts and expenses of the Association for 1994 as well as the balance sheet on 31 December 1994. He has given explanations requested by Council members. The percentage of staff members who voluntarily join the Association varies around 78 and 80%. The Accounts and balance sheet will appear in the Annual Report which will be submitted to the General Assembly of the Association in the autumn.

3. Health Insurance

A representative of the Administration on the CHISB, Henry Atherton, has presented the main urgent points of the CHISB intermediate report which he had already presented to the SCC on 24 March.

Initially he recalled the legal basis of social security at CERN (article 21 of the Headquarters Agreement with Switzerland, Staff Rules and Regulations). He emphasised the Convention passed with the company Austria in 1971, which has been renewed several times, and recently until 1999. The CERN Council having recognised, in 1985, the rights of CERN pensioners to remain insured in the system provided by CERN, this right appears in this Convention since then.

Principle of mutuality and apportioning of expenses

Our insurance is based on the principle of mutuality and of solidarity according to which you pay according to your means and benefit according to your needs. The Organization, sub-contracts the operation of the insurance to an outside firm, AUSTRIA. The reimbursements made by AUSTRIA, plus its management costs and its profit – totalling around 5.5% – are in fact paid by those insured and by the Organization.

The members of the personnel contribute 35% of the premium calculated on their salary, the pensioners contribute 35% of the calculate premium calculated on their theoretical maximum pension. The Organization contributes 65% of the premium for members of the personnel, but not for the premium of the pensioners. Due to the limits of reimbursement, together with the fixed sum deducted each year, the personnel pay around 50% of the expenses.

Several warnings ignored by the Director General

The health insurance situation had already been the subject of three reports: two reports drafted in **November 1990 and December 1991** under the chairmanship of Hans Hoffmann, then Technical and Administrative Director, and the third drafted in **August 1992** under the chairmanship of Helmut Weber, then Director of Administration. These reports had the full support of the SCC, but the important questions of principle they raised were not acted upon at the level of the Director General.

The present report of the CHISB takes up again and updates the essential points of the previous reports.

Increase in costs and in premiums

The costs (total of reimbursements made by the insurance) have grown from 7 MCHF in 1974 prices to 36 MCHF in 1994 prices. The premiums – global premiums – have passed from 6.5% in 1974 to 10.27% of the salary in 1995, and the forecasts for future years are very pessimistic: 11.3% in 1996 and 12.6% in 1997.

A previous report of the CHISB to the SCC showed that the benefits offered by the CERN insurance were equivalent to those offered in other international organizations.

The expenses are very dependent on the age of the persons insured, increasing by a factor of 4.5 between young people and pensioners. By age group the expenses at CERN have increased in line with that of the Swiss population, namely 7.5% per year compared to the average Geneva inflation of 3.5% per year. This shows that the Cernois behave individually like everyone else.

However, the expenses of the CERN health insurance have increased by 10% per year; why? This is due to the fact that the insured population of CERN is ageing faster than the Swiss population in general and is passing into the age groups whose needs are greater and dearer. This ageing is due to almost completely stopping recruitment, and the normal ageing of existing staff.

Active staff pay a growing part of the expenses of the pensioners

The system being one where expenses are shared between those insured and the Organization, reimbursements must be financed between them. As the Organization does not contribute to the premium paid by the pensioners, a growing part of the health expenses of the pensioners is paid by the active staff. In 1979, the staff contributed 0.07 MCHF towards the 0.3 MCHF of the pensioners' expenses, in 1993 2.24 MCHF towards 9.2 MCHF and in the year 2000, if nothing is done, the corresponding figures will be 4.1 MCHF towards 18.8 MCHF.

CERN must make up the premium for the pensioners

As the Organization has encouraged since 1980 early departures under several systems, and as it has reduced and intends to reduce even more in the future staff numbers, the contribution of the staff to the pensioners' expenses will rapidly become exorbitant if nothing is done. It must be noted that **CERN is the only international organization in Geneva which does not make up the premium for the pensioners**, and the reports of 1990, 1991 and 1992, supported by the SCC, strongly recommended that CERN do so, a modest expense then. Thus urgent political decisions in this direction must be taken.

Analysis of the costs and ways to reduce them Top-level negotiations are needed

The most important costs are associated with treatment in hospital, medical practitioners' fees, pharmaceutical expenses, X-rays and analyses, dental treatment. Their increase over and above that

of average inflation is a general phenomenon in our Member States, against which certain countries are taking strict measures. The particular situation for CERN comes from the fact that the rates applied to us are often superior to that charged to local citizens. Neither the CHISB nor the SCC can change this, which must be taken up energetically at the highest level of the Organization, in co-ordination with the other international organizations which have the same problem, during negotiations with the appropriate local or national authorities.

Long-term para-medical care

In 10 years time, 50% of the present staff will be retired. But 20% of persons over the age of 80 need partial or total assistance to carry out the normal daily vital functions. This assistance is very costly and nothing is foreseen at present for it. Member

States, at home, provide assistance. It is very important to find a solution for CERN by the end of the year, based upon the studies made by the CHISB and elsewhere.

Urgent political decisions are needed

At the end of this presentation, the Staff Council has fully supported the Executive Committee's efforts to defend the conclusions of the report – and previous reports – and has insisted that they must be seriously considered with high priority by the Director General.

The meeting closed at 18.10

* * * * *

COMMENTS ON OFFICIAL NEWS CONCERNING SCC MEETINGS, 1st and 24th MARCH 1995

(the text of the administration is in italic font, our comments are in normal font)

These comments are published in accordance with the Staff Council decision mentioned previously.

Bulletin n° 13/95 dated 27 March 1995

"1. Documents proposed by the Joint Training Board (JTB)

The SCC congratulated the JTB on the documents presented, namely "A Five Year Forward Look at Training" and the "CERN training Plan 1995". Regarding this latter document, note was taken of an objection of procedure raised by the Staff Association and of reservations expressed by members of the Committee on some implementation aspects, who underlined, however, their globally positive reactions."

The situation is as follows: the Association fully supports the plan submitted by the JTB, a plan which contains a set of recommendations and it asked that operational decisions be taken so that these recommendations do not remain just pious hopes.

In reply the new chairman of the JTB and some representatives of the Director General stated that they would be satisfied if the recommendations were followed (but by whom?) 40 ~ 50 %.

"4. Situation of female staff members at CERN

Recommendations contained in this report are to be considered when each item is examined in the context

of the review of Staff Rules and Regulations, in the spirit of improving equal opportunities of men and women staff members at CERN."

The situation is as follows: the SCC discussed this report on the situation of female staff members at CERN, a report which dates from July 1993 containing recommendations which have been fully supported by the Staff Council.² The representatives of the Director General stated that they accepted the recommendations regarding equal opportunities, but not those designed to correct the existing imbalance. The SCC, it is true, has concluded, as mentioned above, in so far as concerns recommendations susceptible of being incorporated in the Staff Rules and Regulations, but it has added that other recommendations, such as the creation of a post of a delegate responsible for equal rights and treatment, would be examined in more detail at the next meeting.

"5. Other Business: Summer work for children of CERN staff members

The Management agreed to review this proposal in view of the fact that most Committee members regretted the possible suppression of this programme in connection with present discussions regarding savings."

² see our article in bulletin n° 10/95 dated 6 March 1995.

The situation is as follows: within the framework of looking for 25 MCHF of annual economies, to which end the Management held a brainstorming meeting outside of CERN³, the Management envisaged suppressing the possibility of summer work for children of CERN staff members. This suppression was supposed to bring an economy of 105,000 CHF and a quarter of a post. The representatives of the Association pointed out that the children replace staff during the holiday period, and if they were not employed, then it would become necessary to engage temporary staff who would cost more. In addition it would to the detriment of the children who receive a useful professional training. The members of the SCC rallied to this point of view, and finally the Director General kept the programme for this year.

Bulletin n° 15/95 dated 10 April 1995

"2. Remuneration Review"

The Committee heard a report on the status of data collection interviews in various organizations and industrial firms which are to be completed in April. Further discussion on the planning of related aspects in TREF (sic). The question of financial conditions of Fellows is to be examined in relation to the report to be prepared on Fellows and Associates Programmes and in the framework of the Remuneration Review."

Timetable: despite repeated warnings of the Staff Association, the Management had announced to the representatives of the Member States in TREF that it expected to complete the collection of data on remuneration by the end of February, then spend three to four months to verify and analyse this data, and would present the results to TREF at its June meeting. As we expected, the collection is still not completed, so the Association requested that the presentation of the results to TREF be postponed until after the summer holidays. The Management has still not replied to this eminently reasonable request.

Remuneration of Fellows: warned by reading the summary of conclusions of the Scientific Policy Committee (SPC) meeting of 14 March, which "*deemed a substantial increase in the number of fellowships for high energy physicists highly desirable and recommended that this be accomplished without increasing the budget for the Fellowship Programme*", and by the summary of the meeting of the Advisory Committee of CERN Users (ACCU) on 8 March,⁴ where the programme of

Fellows and Associates had been discussed, the Association asked that it also could discuss this question in the SCC. It has insisted that any study of employment conditions of Fellows be done openly, within the framework of the current remuneration review. It stressed that the timetable of this review was incompatible with the presentation of any proposals on this subject in the document foreseen for the CERN Council in June.

"3. CERN Health Insurance Supervisory Board" "5. MOAS Review"

These have been discussed above.

"6. Other Business – Gate C entrance to the Meyrin site"

several members of the Committee advised against the announced closure of this entrance, which is to be discussed with the Site Committee."

Here once again, it was in reading the summary of the ACCU meeting in the bulletin that the Association learnt "The closure of Gate C is being studied"⁵. It then put this item on the agenda of the SCC and pointed that the closure in question (announced or being studied?) risked to provoke serious traffic jams at Gates A and B during peak hours. It turned out that most members of the SCC, who had not been informed either, were of the same opinion, and advised against this closure. Note, that despite repeated requests, the Association is not represented in the Site Committee.

By this comments, we hope that we have provided you with more complete and precise information on questions which touch all of us.

* * * * *

³ see our article in bulletin n° 4/95 dated 23 January 1995.

⁴ see under Official News of bulletin n° 13/95 dated 27 March 1995.

⁵ and that car stickers have reverted to the traditional blue design. The Management seems to reserve this information for CERN users, completely forgetting to inform other members of the personnel.

ELECTIONS 1995

au Conseil de l'Association du Personnel

Selon l'article 6(f) des Statuts de l'Association, seules les personnes ayant joint l'Association avant le 31 janvier de l'année en cours ont le droit de présenter leur candidature pour un poste de délégué au Conseil du personnel ainsi que le droit de voter aux élections.

Vous trouverez à l'intérieur de ce Bulletin un tableau qui montre les postes à remplir par secteur et par collège et, si vous désirez présenter votre candidature, un formulaire à remplir en français et en anglais. Ce formulaire est à renvoyer avec une photo format passeport au **Secrétariat de l'Association du Personnel** avant 12h.00, le 5 mai 1995.

Calendrier des élections

Vendredi 5 mai 1995, à 12h.00

Clôture du dépôt des candidatures

Mardi 23 mai

expédition des bulletins de vote

Vendredi 9 juin, à 12h.00

délai de réception des bulletins de vote

Mardi 13 juin, à 9h.00

dépouillement en public, des bulletins de vote, dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel, Bât. 61, R-021

Vendredi 16 juin

publication des résultats dans le Bulletin

Mardi 27 juin, à 14h.30

première réunion du nouveau Conseil du personnel et élection du nouveau Comité exécutif

ELECTIONS 1995

to the Staff Council

According to article 6(f) of the Statutes of the Staff Association, provided you joined the Staff Association before 31 January of the current year, you are entitled to stand for election and to vote.

You will find later in this Bulletin a table showing the places available for each sector and college and, if you wish to stand, a form to fill out in English and French. This form should be forwarded, together with a passport-style photograph to the **Staff Association Secretariat** before noon, 5 May 1995.

Timetable

Friday 5 May, noon

closing date for receipt of the application forms

Tuesday 23 May

dispatch of ballot papers

Friday 9 June, noon

closing date for the receipt of the ballot papers

Tuesday 13 June, 9.00 a.m.

public counting of votes in the Staff Association Conference Room, Building 61, R-021

Friday 16 June

publication of the results in the Weekly Bulletin

Tuesday 27 June, 2.30 p.m.

first meeting of the new Staff Council and election of the new Executive Committee

ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL
Mandat 1995-1996

Secteur Collège électoral	Nom/Prénom/Division	Election	Secteur Collège électoral	Nom/Prénom/Division	Election
ACC A	BROUZET Etienne/SL	élu en 94	RECH A	AMALDI Ugo/PPE	élu en 94
	FRANDSEN Poul/AT	élu en 94		GOOSSENS Michel/CN	élu en 94
	GHINET François/SL	élu en 94		MATHEYS Jean-Pol/ECP	élu en 94
	VOS Lucien/SL	élu en 94		-	Election
	-	Election		-	Election
ACC B	-	Election	RECH B	-	Election
	-	Election		BONNET Michel/PPE	élu en 94
	BARTHELEMY René/PS	élu en 94		BROZZI Delecurgo/PPE	élu en 94
	BOIMOND Daniel/PS	élu en 94		FELDMANN Edith/ECP	élu en 94
	GUILLOT Jean-Claude/SL	élu en 94		MOMEUX Guy/ECP	Election
	MIRMAND Roger/SL	Election	RECH C	PASQUALE Armando/PPE	élu en 94
	-	Election		-	Election
	-	Election	TECH A	BIANCHI-STREIT M./TIS	élue en 94
	-	Election		ZANASCHI Carlo/MT	élu en 94
	-	Election	TECH B	BOFFARD Michel/ST	élu en 94
	-	Election		PIZOT Régis/ST	élu en 94
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
ACC C	-	Election	TECH C	-	Election
	-	Election		-	Election
ADM A	BALL Derek/AS	élu en 94		-	Election
	HENTSCH Guy/DSU	élu en 94		-	Election
ADM B	AYMON Marcel/PE	élu en 94		-	Election
	PERLEMOINE Claude/AS	élu en 94		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
ADM C	BOUSSET Jean-Marc/FI	élu en 94		-	Election
	LEFEVRE Christiane/AS	élue en 94			

APPLICATION

I would like to stand for the elections to Staff Council

Name:

First Name:

Division:

Sector:

Electoral college:

If I am elected, I undertake to participate actively in the work of the Council, and to defend the interests of all staff of the Organization to the best of my ability.

The reasons why I present my application for a post in the Staff Council are the following:

Date:

Signature:

Received by:

Checked by:

ACTE DE CANDIDATURE

J'aimerais présenter ma candidature pour les élections au Conseil du personnel.

Nom:

Prénom:

Division:

Secteur:

Collège:

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil et à défendre au mieux de mes possibilités les intérêts de l'ensemble du personnel de l'Organisation.

Mes motivations pour me présenter à un poste de délégué au Conseil du personnel sont les suivantes:

Date:

Signature:

Reçu par:

Contrôlé par

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN (GAC)

CONVOCATION

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

MERCREDI 26 AVRIL 1995, à 14h.30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal
CERN

Le Comité

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

Les prochaines permanences du Groupement des Anciens du CERN se tiendront les :

MARDI 2 MAI et MARDI 6 JUIN 1995

de 14h.00 à 17h.00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-010

Il n'y aura pas de permanence pendant les mois de juillet, août.

Un **rappel** de la date de la permanence du mois de juin sera publié dans le Bulletin.

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions et à tous ceux qui approchent la retraite.

* * *

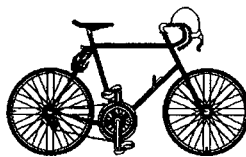
POUR INFORMATION

**3ème Tournoi de Tennis SBS
des fonctionnaires internationaux**

Genève les 24 et 25 juin 1995

Pour les personnes intéressées, des bulletins d'inscription sont disponibles au Secrétariat de l'Association du Personnel - Bâtiment 64 R-010.

CLUBS



VELO

Les samedis se suivent et se ressemblent puisque la météo est favorable à la pratique du vélo, continuons sur notre élan, voici le programme pour les prochaines sorties :

SAMEDI 22 AVRIL, 14h00 piscine de Ferney Voltaire pour 43 kilomètres.

SAMEDI 29 AVRIL, 14h00, piscine de Ferney Voltaire pour 47 kilomètres.

Renseignements toujours possibles si vous faites le **tél. 4788**.



RUNNING

25th Annual Relay Race around CERN

The date foreseen for this year's race is Wednesday May 31st, starting at 12.15 p.m. Teams of six persons take part, distances 1000m, 800m (twice), 500m (twice) and 300m. Think about forming your team.

Details will appear in a future bulletin.

25ème Relais du CERN

La date prévue pour la Course Relais est le mercredi 31 mai, départ à 12h 15. Equipes de six personnes, distances 1000m, 800m (deux fois), 500m (deux fois) et 300m. Pensez à la formation de votre équipe.

Les détails paraîtront dans un prochain Bulletin.

David Dallman/AS tél.3825, running@cernvm



YACHTING

Bientôt nous pourrons naviguer.

Rendez-vous donc à tous, **DEMAIN**

SAMEDI 22 AVRIL 1995, à 9h.00

pour la traditionnelle **MISE A L'EAU** de nos bateaux à Port Choiseul.

Votre participation sera récompensée par un verre à la fin des opérations.

Soon we will sail again.

To start with all members should come **TOMORROW**

SATURDAY 22 APRIL 1995, at 9 a.m.

for the traditional **FLEET-LAUNCHING**, at Port Choiseul.

To thank you for your participation the Club offers a warm or cold drink, depending the weather.

THEORY SAILING COURSES

OPEN TO ALL

COURS DE VOILE THEORIE

OUVERT A TOUS

Cours	by / par	Date / Time	Place / Lieu
Dinghies Deriveurs	Noël Le Vasseur	Lundi/Monday 24/04/95, à 18h.15	4-3-006
		Jeudi/Thursday 18/05/95, à 18h.15	13-2-005
Cata's	Hartmut Kugler	Mardi/Tuesday 25/04/95, à 20h.00	17-1-007
Keelboats Lestés	Paul Rabar	Mercredi/Wednesday 26/04/95, à 18h.15	4-3-006
Spécial (*) radio à bord	Ulf Kracht	Jeudi/Thursday 27/04/95, à 18h.15	4-3-006

(*) Surtout destiné à tout nos participants à nos croisières; mais tout le monde est bienvenu.



SKI

Sortie de fin de saison à Val d'Isère les **5-7 mai 1995**.

Le ski-club du CERN vous invite à une dernière sortie de fin de saison dans le formidable champ de neige de Tignes-Val d'Isère. Le départ est prévu le vendredi 5 mai à 17h.30 précise depuis le parking du bâtiment 865 (site de Prévessin). Le retour se fera le dimanche 7 mai après le ski.

Tout le monde, passionné ou non est le bienvenu.

La sortie comprend le transport en car, un forfait de deux jours Tignes/Val d'Isère (photo obligatoire) et deux nuits à l'hôtel Mercure (***) en chambre à deux lits avec bain et WC en 1/2 pension. Le prix tout compris est fixé à 300 CHF.

Inscription à la permanence du ski-club **AU PLUS TARD le Jeudi 27 avril 1995**. Les places sont limitées, nous vous invitons à ne pas tarder.

Bon ski.

Lloyd Williams (13 + 3562)
Jean-Marie Le Goff (13+5136)

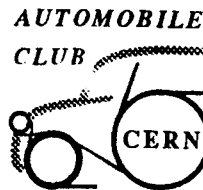
Le Ski Club invite tous ses membres à participer à

l'Assemblée Générale

qui aura lieu le :

Jeudi 11 Mai à 17h.45
Amphithéâtre de la Théorie, 4/3-006

et qui sera suivie d'un verre de l'amitié au Restaurant COOP.



AUTOMOBILE

Il nous reste encore quelques places disponibles pour le

GRAND PRIX DE F1 DE SAINT MARIN **Dimanche 30 avril**

Nous vous garantissons un voyage en car Grand Tourisme dans le confort, la gaité, ensoleillé et encadré par une équipe dynamique pour :

CHF 320.-

Samedi 29 avril - départ de Prévessin à 6 h.00 du matin

- vers 18 h.00 arrivée à Lido Adriano
- Hôtel ***, bord de mer, piscine, tennis
- le soir, dîner en musique dans un restaurant typique

Dimanche 30 avril

A) Grand prix

- en train A/R à Imola, durée 1/2 h.
- billets assurés à prendre sur place

B) Variantes à choix diverses activités possibles en soirée, repas gastronomique

Lundi 1er mai

- petit déjeuner continental à l'hôtel
- départ pour Genève
- arrivée à Prévessin vers 20 h.00

Afin de pouvoir effectuer nos réservations et de vous satisfaire au mieux, nous vous demandons de bien vouloir nous faire parvenir votre bulletin d'inscription ferme au plus vite.

Nom, Prénom :

Div. : Tél. : Beep :

Nombre de participants :

au voyage:

au Grand prix :

Date :Signature :

Bulletin à retourner à :

G. ADAM - Div. AS - Tél. 4813 ou beep 4132

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture : tous les jours de la semaine
de 13h.00 à 16h.30

Action KODAK jusqu'au 31 mai 1995

- "Format MAXI - Prix MINI".
Vos photos en 10x15cm au prix de 9x13cm, pour
chaque film négatif couleur 135 développé et
tiré.
- Appareils photos KODAK en stock.
Pour Frs 36.25, l'appareil photo STAR 275 est
idéal pour découvrir la photographie. Il est
facile à utiliser grâce à sa mise au point fixe qui
vous donne une image nette de 0.2m à l'infini.
Il possède un flash électronique incorporé.
STAR 575 - STAR 875, ainsi que l'appareil
STAR 1075Z type compact 24x36 motorisé. 1 an
de garantie.

Appareils photo KODAK prêts à photographier :
FUN AQUATIC, FUN MINI, FUN FLASH,
FUN PANORAMIC (après utilisation KODAK
recycle ces appareils).

Films couleur KODAK en duo et en trio-pack
avec un Pin's SION 2002, GRATUIT.

COOPIN est à votre disposition pour tous vos
développements de films photo, également pour le
transfert de vos photos sur disque CD.

NOUVEAUTE

Parfumerie LIERAC - Correcteur Anti-Taches -
soin intensif dépigmentant pour visage et mains.
En stock, tous les produits LIERAC.

La nouvelle collection de lunettes de soleil d'été est
arrivée.

Jeudi 4 mai et vendredi 5 mai

EXPOSITION VENTE

Stylos de Luxe Saint John Ecriture"
Parfums Niki de Saint Phalle

Gagnez du temps, pensez COOPIN.

AS-INTERFON (Bât. 563)

La Coopérative AS- INTERFON invite les fonctionnaires à une journée "portes ouvertes"

à la Salle Polyvalente d'Ornex
Salle René Lavergne
le jeudi 27 avril 1995 de 16h.00 à 21h.00

L'Exposition réunira nos principaux fournisseurs, les administrateurs et le personnel d'INTERFON, qui seront à votre disposition pour vous **documenter**, vous faire bénéficier des **promotions** particulièrement intéressantes de cette soirée, vous faire déguster gratuitement des vins autour d'un buffet campagnard, prendre vos **commandes**, dans une ambiance conviviale. Nous remplirons les bons d'exportation pour les vins à partir de 6 bouteilles et prendrons les commandes de **fuel** qui sera à un prix promotionnel cette soirée là.

Sociétés participant à l'exposition :

- BAIMA-INDUSTRIE (Mobilier studio en sapin-épicéa)
- BUDGET (location de véhicules, tourisme et utilitaire)
- CHEVILLARD (électroménager, tondeuses, réductions)
- COMPTOIR DES FERS (fourniture de chaudières et sanitaire, machines Miele)
- CONCEPT à VIVRE (maison ossature bois)
- ELM-PROPOSE (menuiseries intérieures et extérieures, vérandas)
- EXPLOR-ACTION-CLIO (voyages culturels toutes destinations, Stromboli)
- GARAGE JORDAN-MEILLE (véhicules VOLVO neufs, choix d'occasions)
- GROSPIRON et AUGER (couverts porcelaine, verres à pied : prix chocs)
- LEMAN-VOYAGES, GEX-VOYAGES (billetterie aérienne, Tour Operator)
- MATECO (matériaux, carrelages, équipements divers)
- MOUYNAT (vins Bergerac, Bordeaux, produits du Périgord)
- OPTIC de GEX (lunettes, montures, conseils)
- POURCHOUX (installateur chauffage, sanitaire, zinguerie)
- PRIMA-DIS (électroménager, fours, tables vitrocéramiques, promotions)
- ULTIME ELEGANCE (lingerie fine, chaussettes hommes, balnéaire, collants)
- RESIDENCE MEDITERRANEE PARADISE (vacances, locations et timeshare)
- MAZOUT (promotion exceptionnelle)

PARTICIPATION D'INTERFON

- Documentation sur les assurances maladie complémentaires
- Présentation-vente d'une sélection de vins, détaxe

Pour tous renseignements :

INTERFON
Route des Alpes
01280 Prévessin-Moëns

Prévessin-Moëns : ☎ 50 40 88 39
Site du CERN : ☎ 767 33 39

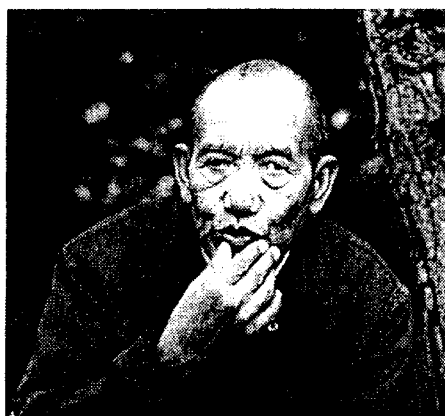
Cycle des Conférences du Soir

JEUDI 11 MAI 1995, à 20h30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

**LA MALADIE
ses causes et ses remèdes
selon la médecine tibétaine**

par



le Docteur Tenzin CHOEDACK

Le Docteur Tenzin CHOEDACK, médecin personnel du XIVème Dalaï-Lama, a obtenu son diplôme après un long cycle d'études à l'école de médecine de Lhassa, capitale du Tibet, dans les années 40. Il est arrivé en Inde en 1980 où depuis, il a largement contribué au développement de l'Institut Médical de Dharamsala d'une part et à faire connaître d'autre part la médecine tibétaine dans le monde entier, en Europe, en Russie, en Amérique, en Asie.

La tradition de la médecine Tibétaine, s'affirme dès le 7^{ème} siècle. Pour cette médecine, l'esprit et le corps sont indissociables.

L'état de santé de l'être humain, va dépendre de son environnement, des énergies autant physiques que psychiques qui l'affectent, de son comportement personnel face à la vie et à la maladie; dans cette tradition, l'influence mentale sur la santé corporelle ne fait aucun doute.

La médecine tibétaine s'intègre dans tous les aspects culturels de la société; le résultat en est une conception harmonieuse et globale de l'univers et de l'existence, dans laquelle la maladie trouve sa place. La conservation, ou le rétablissement de la santé, va dépendre nécessairement des lois organiques qui régissent le corps, et qui le maintiennent en harmonie avec l'univers.

En fait, la **médecine tibétaine est un art de vivre**, comprenant des dimensions éthiques, culturelles et esthétiques.

La conférence sera donnée en Tibétain avec traduction en Anglais et en Français

Ouvert au public

Open to the Public

COLLECTES A LONG TERME

Nous reproduisons ci-dessous le texte de la lettre adressée à notre collègue José MONTEIRO, un des responsable des Collectes à long terme, dans le cadre de l'Association du Personnel du CERN.

"Cher Monsieur

Veillez trouver ci-joint le reçu correspondant au don de deux mille francs (FF) que l'Association du Personnel du CERN a fait récemment à l'Association "Les Enfants du Népal".

Au nom des membres de l'Association et au nom des enfants que nous nous efforçons d'aider au Népal, je désire vous transmettre un grand merci pour cette nouvelle contribution de l'Association du Personnel du CERN à notre action.

De retour du Népal où j'ai séjourné sept semaines en compagnie des enfants, je peux témoigner du développement de notre foyer "Maison du Nouvel Espoir". Aujourd'hui nous y recueillons plus de vingt quatre garçons et sept filles. Récemment, nous avons lancé deux ateliers : sculpture sur bois et couture.

Dans ces ateliers, installés dans une maison attenante à notre foyer, un artisan vient apprendre aux enfants les bases de son métier. Il apparaît en effet très important de donner des formations manuelles aux plus âgés de nos enfants. Sortir les enfants de la misère et de la rue est une première étape mais il faut maintenant assurer leur avenir.

La contribution de l'Association du Personnel du CERN nous permettra de couvrir une première partie des frais liés à la mise en place de notre atelier de couture.

En vous remerciant à nouveau pour votre soutien, je vous prie d'accepter l'expression de mes sentiments reconnaissants.

Frédéric PERRIER
Président
Les Enfants du Népal
14, Allée du Champréau
F - 91190 Gif-sur-Yvette"



Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 24 avril

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture/ Opening times Lu.-vendr. / Mon.-Frid. Sam. / Sat. Dim. / Sun.	07h 00 - 01h 00 07h 00 - 23h 00 07h 00 - 23h 00	06h 30 - 18h 00 11h 30 - 14h 00 fermé / closed	07h 00 - 18h 00 fermé / closed fermé / closed
Repas servis/ Meals served	11h 30 - 14h 00 18h 00 - 20h 00	11h 30 - 14h 00	11h 30 - 14h 00
Prix	a) 7.00 FS b) 8.30 FS	a) 7.60 FS b) 8.70 FS	a) 21.50 FF b) 25.00 FF
Lundi Monday	a) Croustilles de merlan Pommes nature Pois mange-tout b) Rôti de veau Pommes mousseline Ratatouille	a) Langue de bœuf sauce charcutière Pommes mousseline Salade verte b) Cordon bleu de porc Pommes sautées Gratin de poireaux PÂTES À GOGO	a) Paupiette de veau Carottes vapeur b) Côte de porc échine grillée aux fines herbes Pommes mousseline Haricots verts ENTRECÔTE GRILLÉE 32.00 FF
Mardi Tuesday	a) Rognons de bœuf sautés chasseur Riz pilaw Courgettes b) Brochette de volaille Cornettes au beurre Jardinière de légumes THON À LA PROVENÇALE	a) Filet de merlan Pommes risolées Salade verte b) Émincé de bœuf au curry Pâtes au beurre Jardinière de légumes PÂTES À GOGO	a) Fricassée de foies de volaille Jardinière de légumes b) Tranche de merlu blanc sauce St- Pierre Riz ESCALOPE DE DINDE À LA CRÈME 28.00 FF
Mercredi Wednesday	a) Accrats de poissons Spirettes Légumes d'été b) Cordon bleu de porc Pommes boulangère Carottes Vichy	a) Nasi goreng de poulet Riz Salade verte b) Rôti de veau au four Gratin dauphinois Haricots verts TARTARES MINUTES	a) Jambon blanc au porto Choux de Bruxelles b) Steak de bœuf grillé Pommes frites Gratin de céleri
Jeudi Thursday	a) Vol-au-vent charcutière Riz blanc Petits pois b) Poulet rôti Pommes frites Tomate DARNE DE SAUMON	a) Raviolis à la sicilienne Salade verte b) Poulet rôti au thym Pommes darphin Ratatouille PÂTES À GOGO	a) Délinette de veau panée Petits pois à la française b) Fricassée de poulet sauce colombo Coquillettes au beurre Gratin de fenouil ENTRECÔTE GRILLÉE 32.00 FF
Vendredi Friday	a) Cuisse de poulet sautée à la basquaise Riz au safran b) Truite aux amandes Mousseline de céleri Broccoli	a) Fricassée de porc à la genevoise Spätzlis Salade verte b) Beignet d'éperlan sauce tartare Pommes nature Épinards en branches PÂTES À GOGO	a) Frites de poulet Ratatouille b) Blanquette de saumonette Riz coloré Épinards à l'ail

Calendrier hebdomadaire

1995

Weekly Calendar

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeu Thursday	Vendredi Friday
<p>09.00 PRESENTATION TECHNIQUE Matériel de base "Bosch" pour la construction d'ensembles mécaniques par NEW INGENIA, équipement industriel Bosch (CH/D) <i>Bus démonstration, parking près du bât. 63 (PTT)</i></p> <p>➤</p>	<p>10.00 TECHNICAL PRESENTATION Etnoteam International by Giuseppe SPADAVECCHIA</p> <p>CN</p>	<p>11.00 PS SEMINAR Development of Radio frequency Quadrupoles for Argon Acceleration by G. INDREAS / Institute of Atomic Physics, Bucharest</p> <p>PS</p>	<p>09.00 PRESENTATION TECHNIQUE Mise en œuvre des gaz industriels de haute et très haute pureté par Linde Gaz Industriels (F/D) <i>bât. 17/1-007</i></p> <p>➤</p>	<p>28.4</p>
<p>10.00 TECHNICAL PRESENTATION by T. NAKADA / Paul Scherrer Inst., Willigen, CH</p> <p>A</p>	<p>11.00 TECHNICAL PRESENTATION DB2 for AIX - Parallel Edition by Bart DOZIE / IBM, AIX Group, Geneva</p> <p>CN</p>	<p>11.00 ACADÉMIC TRAINING B-Physics, now and future (3/4) by T. NAKADA / Paul Scherrer Inst., Willigen, CH</p> <p>A</p>	<p>09.00 TECHNICAL PRESENTATION Cryoclin, a new cea-patented technique of decontamination by Linde Gaz Industriels, Division Cryoclin (F/D) <i>Car park, bldg 907, Préveessin site</i></p> <p>➤</p>	
<p>11.00 ACADÉMIC TRAINING B-Physics, now and future (1/4) by T. NAKADA / Paul Scherrer Inst., Willigen, CH</p> <p>A</p>	<p>11.00 ACADÉMIC TRAINING B-Physics, now and future (2/4) by T. NAKADA / Paul Scherrer Inst., Willigen, CH</p> <p>A</p>	<p>14.00 THEORETICAL SEMINAR Disoriented and plastic soft terms : a dynamical solution to the problem of supersymmetric flavour violations by Gian GIUDICE / CERN</p> <p>TH</p>	<p>10.00 PRESENTATION TECHNIQUE "Baghera", un logiciel d'archivage et de consultation de données techniques multimedia par A. LABAT / PDG Espri Concept France <i>bât. 582/R-010</i></p> <p>➤</p>	<p>11.00 ACADÉMIC TRAINING B-Physics, now and future (4/4) by T. NAKADA / Paul Scherrer Inst., Willigen, CH</p> <p>A</p>
<p>16.30 PPE SEMINAR Measurement of the W mass at CDF by David SALTZBERG / CERN-PPE</p> <p>A</p>	<p>16.00 COMPUTING SEMINAR Central Data Recording for HERA Experiments using a Distributed Hierarchical Mass Storage System by Michael ERNST / DESY</p> <p>CN</p>	<p>16.00 ISOLDE SEMINAR Very proton-rich nuclei : decay studies of interest to Nuclear Physics and Astrophysics by E. ROECKL / GSI</p> <p>TH</p>	<p>13.00 ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafel CARRERAS <i>Reprise des séances</i></p> <p>➤</p>	
<p>1.5</p>	<p>2.5</p>	<p>3.5</p>	<p>4.5</p>	<p>5.5</p>
<p>10.00 TECHNICAL PRESENTATION Experience as a CERN software subcontractor by M. PANIGHINI, / Societa Italiana Avionica</p> <p>CN</p>	<p>10.00 TECHNICAL PRESENTATION Technical Computing Environment-Simulation & Visualization. by Bernhard PULVER & Daniel ZOLLER / COMSOL AG</p> <p>CN</p>	<p>10.00 TECHNICAL PRESENTATION Laboratory cryogenics and electronics by Oxford Instruments GmbH, Scientific Research Division (D/UK) <i>bldg. 17/1-007</i></p> <p>➤</p>	<p>09.00 PRESENTATION TECHNIQUE La Gestion Technique Décentralisée, les bus de terrain industriels par la société Wit (F)</p> <p>AT</p>	
<p>14.00 TECHNICAL PRESENTATION Technical Computing Environment-Simulation & Visualization. by Bernhard PULVER & Daniel ZOLLER / COMSOL AG</p> <p>CN</p>	<p>20.00 ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences aujourd'hui par Rafel CARRERAS</p> <p>A</p>	<p>13.00 ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafel CARRERAS <i>Reprise des séances</i></p> <p>➤</p>	<p>16.30 CERN COLLOQUIUM The Discovery of the Deformed Superheavy Elements 107 to 111 by P. ARMBRUSTER / GSI Darmstadt</p> <p>A</p>	

A	Auditorium / bldg 500 Amphithéâtre / bât. 500	TH	Theory Conference Room / bldg 4 Salle Théorie / bât. 4	DG	6th Floor Conference Room, bldg 60 Salle de conférence du 6e étage, bât. 60	CN	CN Auditorium - bldg 31/3-005 Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005	Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819 Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475 e-mail : weekly_bulletin@macmail staff_association@macmail
➤		AT	AT Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage	M	Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09 Salle de conférence Microcosm, bât. 33/R-09	➤	place as indicated lieu selon indication	
C	Council Chamber / bldg 503 Salle du Conseil / bât. 503	PS	PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024	S	SL Auditorium - Préveessin / bldg 864, 1st fl. Amphithéâtre SL - Préveessin / bât. 864, 1er ét.	E	ECP Conference Room, bldg 13/2-005 Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005	Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h Association du Personnel : bât. 64/R-002, tel. 2819 Médias & Publications (DSU) : bât. 50/1-030, tel. 3475